ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*





ANJA 21 — DIALUNA 13 DI JUNI 1960 — Nr. 3757

Manifestacion impresionante na despedida di Teagle den L.S.P.

„Mi no por lubida esaki pa resto di mi bida"

ORANJESTAD — Esaki ta e anochi di mas bunita den mi bido; mi lo no por lubida esaki nunca. E manifestacion aki lo keda den mi pa resto di mi bida. Masha danki, masha masha danki pa un y tur. God bless You". Cu un boz conmovido e ultimo palabranan aki a sali door di e microfono. E homber den e flus color skur, cu cabeinan blonco y un coro firme tabata inclina un poco pa dilanti. Su wowonan suave, semper carinjoso, a mira bon y calido e milesnon presente un bez mos. Bert Teogle a gradici po e anochi di mas bunita den su bida

E homber aki mester a sinti den su mes diabierne anochi, sinta huntu cu su esposa den e tribuna di honor di Lago Sport Park, cu su 19 anjanan trahando pa Lago y e poblacion a cosecha fruta. Por tin mas prueba di exito ora cu mas di tres mil hende bini huntu bin tuma despedida. Por tin mas prueba ora cu club pa club, organisacion pa organisacion, grupo pa grupo tabata marchando den e parada, y miles di caranan cada momento tabata waak ariba e dos figuranan cu tabata para ariba e tribuna di honor y na kende e enorme manifestacion aki tabata dedica.

.... God bless you ....

Trinta grupos

Nos a conta trinta diferente grupos y un detachement di mariniernan ariba e terreno grandi di Sport Park. Tabata un mescla colorido, den cual e musica di e drumband di e padvindernan y di Prinses Marijke band y di e steelband tabata resona. Na tur tabatin cientos di participantes, masculino y femenino.

Ariba tribuna no tabatin ni un lugar habri, pafor di e terreno tambe tabatin cientos cu tabata bringa pa hanja un bon lugar patras di e waya. Na calculacion tres mil hende a assisti na e grandioso manifestacion di despedida pa Bert Teagle y su senjora. E concurrencia grandi aki no tabata asombroso. Casi tur organisacion di algun importancia tabatin algo di haci cu senjor Teagle. No tabata asina cu cada plan na onda finanza tin algo di bisa semper bo tabata tende e nombernan „Lago" v „Teagle" worde menciona? Y no tabata senjor Teagle cu a lucha pa tur e peticionnan aki cerca Lago?

Papa di Lago Sport Park

Lago Sport Park tabata uno di e preferencianan mas grandi di senjor Teagle. R. E. Martin, secretario di e directiva di Lago Sport Park a jama senjor Teagle tambe correctamente „E papa di Lago Sport Park". El a entrega un documento bunita traha. Gezaghebber Beaujon tabatin cempletamente razon ora cu como promer orador el a bisa „Nada no ta papia mas cla cu e concurrencia di e publico". E gezaghebber a gradici senjor Teagle pa tur cos cu esaki a haci, pa Lago, pa L. S. P. pa deporte y pa e poblacion di Aruba. Majoor G. P. Giesberts, comandante di e mariniernan na Aruba, a bini cu gradicimento na nomber di e marinieman cu ta staciona aki y na nomber di e tripulacion di e baporman di gera cu a atende e picnicnan famoso y a goza di e hospitalidad di Lago. Como muestra di gratitud senior Teagle a ricibi e „korpsembleem".

Senior H. Kuiperi, vice-presidente di A.S.U. a gradici na nomber di su organisacion.

A.S.U. a entrega un plaketa na senjor Teagle. E reina di Deporte a entrega na nomber di tur e associacionnan deportivo un blachi di plata cu e inscripcion „To Brereton Teagle. In appreciation for valuable services to Aruba. Lago Sport Park 10 june 1960".

Di parti di Nederlandse Padvindsters Gilde, di Bon Bosco, di Tanki Leendert a bini regalos y flor. Pero e mas sorprendente y cu a horta e corazonnan tabata senjora Elisa Lopez, e di 25.000 bishitante di e Lago tours. El a bini inesperada y spontaneamente cu un boeket di flor. E muher arubiana aki a demostra den su sencillez y berdadera cordialidad, den nos opinion, e manera di mas mihor e gratitud di Aruba pa e trabau di un homber cu aunke naci for di Aruba, ta worde reconoce toch door di e isla como un jiu di dje. E abrazo di Elisa Lopez y Teagle a hanja un applauso ruidoso di e publico.

Homenaje no werkcomitè

E comite di trabau cu tabatin e organisacion di e anochi den su man y cu a worde dirigi pa senjor Macteo Reyes por ta orgulloso di su trabau.

E puntonan ariba e programa a bai na un manera rapido y sin faltanan remarkable. Den su palabra di despedida senjor Teagle a menciona en particular e hendenan aki tambe.

Stimo

Por lo demas e publico por a goza di e programa. Encabeza pa e excellente drumband di e padvindernan di St. Hyacinthus e grupo nan tabata marcha 'riba terreno y pasa dilanti di e tribuna. Ariba e terreno di honor tabata sinta ademas di senjor y senjora Teagle tambe gezaghebber, senjor W. A. Murray, general manager di Lago, majoor Giesberts, frère directeur, senjor E. Byington, sucesor di Teagle, y e staf di Lago's Public Relations Dept., y mas aleuw tambe varios representantenan di clubnan y directiva di bendnan. Despues di parada e gruponan a forma nan mes den centro di e terreno. Na e momentonan aki e mariniernan a binj ta marcheer. Nan drillmento a hanja hopi aplauso di e publico. Despues di presentacion di e diferente regalonan e gruponan a bandona e terreno pa hanja lugar liber pa e grupo di carnaval y steelband y e baile di cinta di Tanki Leendert. Lord Cobashi a cera cu un programa di calypso (mucho largo) e rij di artistanan.

Tabata mas of menos dies'or y mei ora cu bau cantamento di "Auld Lang Syne" e Teaglenan a worde hiba na un auto especial cu a hibanan cas un rato despues.

Na un manera impresionante Aruba deportivo a tuma despedida di un hember kende durante 19 anja di trabau duro a sabi di haci su mes stima pa henter e pueblo.



Aruba tumando despedida, sra. Lopez ta entrega flor.



Majoor Giesberts durante su discurso.

Ministro R. Isa ta satisfecho di su viaje na Hulanda

DEN HAAG, 12 juni — Mescos cu su coleganan di Antillas Hulandes y Surinam cu a bishita Hulanda caba, sr R. J. Isa, ministro Antilliano di husticia, tambe por considera cu satisfaccion loke el a logra di haci riba terreno di su departamento na Hulanda.

E tin intencion di binj Willemstad bek diabiernes di 17 dje luna aki y lo e por informa como resultado di su bishita na Hulanda entre otros:

1) Dia 21 di juni mr. J. Zuur, desde 1956 huez municipal na Utrecht, lo bai Willemstad como presidente di Corte di husticia. Tabatin dos vacante den e corte ey y jenamentu dje puestonan ey tabata necesario particularmente pasobra dos otro miembro tabata malu.

E proposicion pa e persona cu mester jena e segundo puesto a worde haci caba. Sr. Isa no tabata por bisa nomber dje persona ainda, pero e ta spera si cu e huez ey lo bini Corsou despues di prome mitar di juli.

Sr. Isa a tene discusion na Hulanda pa efectua un arreglo di posicion dje miembronan di poder husticial, cu ta traha na Antillas caba. Mester tuma un arreglo pa evita diferencianan den ganashinan, en relacion cu e proposicionnan nobo pa manda hueznan, cu ta traha caba na Hulanda como huez, na Antillas.

2) Hulanda ta considera seriamente un peticion di Antillas pa crea e posibilidad pa trata casonan di psicopatanan na Antillas den instiltucionnan na Hulanda. Antillas no tin tal instiucionnan, y como casi no sa tin tal casonan aki, lo ta mucho caro pa mantene un tal institucion. Sr. Isa no tabata por hanja un contesta definivo ainda di su colega hulandes, pasobra algun ley lo mester worde cambia pa e motibu aki.

3) Actualmente expertonan na Hulanda ta traha riba proyecto di un ley pa regla e cambio di sede di sociedadnan, for di un tercer pais. Manera ta conoci e asunto aki a worde regla caba loke respecta sociedad hulandes. Sr. Isa ta spera di por ricibi e proyecto di ley pronto cerca e expertonan.

4) E discusionnan cu Gas Maatschappij (OGEM) tocante un concesion pa St. Maarten ta progresa bon y por spera cu lo e bira un hecho pronto. E discusionnan a keda cancela pa algun dia, en relacion cu fallecimentu di sr. Jonker, director di OGEM.

3 ANJA PA HINKADOR CU CUCHU

ORANJESTAD — Dos hinka un tal W. A. C. naci na Saba a propone un tal G. naci na Aruba durante un pleito dia 18 april di e anja aki den Aruba Caribbean hotel. Tur dos ta empleado di hotel y C. a hinka G., despues cu ya nan tabatin pleito algun dia promer.

Fiscal mr. F. C. Flick a pidi un castigo di 3 anja di prison.

Tur cos a bini pa motibo cu G. algun dia promer cu dia 18 sin cu e por a juda a laga un koppie koffie cayente cai ariba C. E jiu di Saba no kier a tende nada di e palabranan di dispensa di G. y a keda cu e cos na corazon. Algun dia despues nan tabatin palabra atrobe cu otro ariba e mesun cos aki, y ora cu G. a mira cu no por bini otro cos for di esaki cu no ta un pelea, el a dicidi na corre bai. Akinan e acusado C. a mira su chens. El a corre bai tras di G., saka su cuchu y hinka e otro den su lomba. Suerte tabata cu G. pa prome bez: e hinka a contra cu e schouderblad robez, y si no tabata asina anto lo e cuchu a bin para te den su corazon. Na momento cu e victima a bira pa dilanti C. a hanja otro chens pa claba un otro hinka net den direccion di e corazon. Pero pa di segundo bez G. tabatin suerte, e hinka a contra cu un rebchi cu a kibra e forza di e cuchu cu no a jega na e corazon.

Huez mr. J. J. M. van Gent lo dupa sentencia aki dos siman.

E OSTERIZER, UN MACHIN MILAGROSO

ORANJESTAD — E siman aki e firma Wimco na Aruba ta spera na trece aki sra. Leonor Reyer pa duna algun demostracion cu e aparato aki. Sra. Reyes a duna varios demostracionnan na Corsow siman cu a caba.

Cu e osterizer, un producto di e firma John Oster International S.A. bo por traha mayonaise, pudding, cracked ice y coctails den algun seconde y muja tanto pipita di koffie como noot.

Ta vale la pena bishita e demostracion aki, pasobra sra. Reyes ta demostra cu un nasenshi enorme cada pieza di e Osterizer.

Cada persona cu cumpra un Osterizer durante e dianan di demostracion lo ricibi un Max Factor Primitif Gift Set na un valor di f. 13.75.

E habitantenan di Oranjestad por mira e demostracionnan riba dia 14 y 15 Juni na Wimco na Oranjestad, y esun nan di San Nicolas lo tin oportunidad dia 16 Juni na Wimco, San Nicolas.



Sra. Reyes cu a duna demostracionnan na Corsow, ta bini Aruba e siman aki.



Choke: Imprudencia di chofer

ORANJESTAD — Dilanti parcela Savaneta 107 pa 7'or diabierne mainta e chofer di A-312 M. F. C. a corre ranka un palo di trafico ariba caminda. E falta di C. tabata cu e kier a pasa un auto, mientras cu e auto su dilanti tambe tabata pasando un otro. E danjo material ta monta na f. 350.—

Choke II

Diabierne anochi pa un cuarto pa diesdos tabatin un choke dilanti parcela Bernhardstraat 66. A-6601 maneha pa A. J. A. y A-8010 maneha pa F. L. a dal den otro. E danjo material ta monta na f. 1200.— A-6601 despues di e choke a corre dal ariba cura di parcela 66.

COLEGIO ARUBANO TA JUDA CHILI

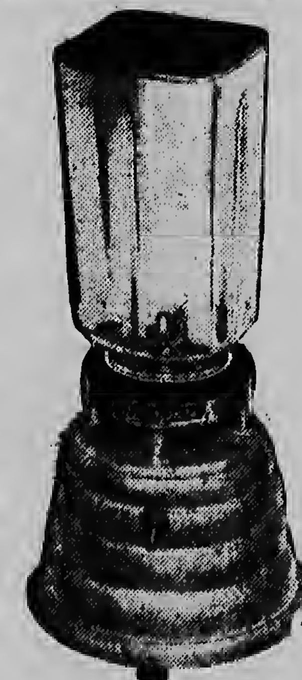
ORANJESTAD — E discipulonan di Colegio Arubano tambe a mengua nan mes den e accion Aruba Juda Chili. Na school nan a dicidi na tene un colecta entre nan cu nan. E resultado tabata: fls. 100,— en efectivo. Diasabra mainta nan a entrega e suma aki na e consul di Chili na nos isla. Un bon obra di confraternidad.

SRA. JANE ODUBER-ARENDS A MURI

ORANJESTAD — Na Baltimore antayera mainta a muri na edad di 34 anja senjora Jane Oduber-Arends, esposa di defunto senjor Louis Oduber, kende tres anja pasa a perde su bida den un accidente di trafico. Sra. Oduber, jiu di senjor y senjora Mokki Arends-Laclé, ruman di senior Albertico Arends di Voz di Aruba, kende su emisora pa es motibu aki ayera no tabata den aire, y suegra di vice-consul di Panama, senjor S. Q. Oduber, siman pasa a bai Merca pa tratamento medico den compania di su swa, e dentista Dolli Oduber.

E defunta ta laga cinclu jiu. Den dianan aki su resto mortal lo ser treci pa Aruba, na unda su entierro lo tuma lugar.







Debut di Chela Rivero a hanja bon acogida



Chela Rivero den accion

ORANJESTAD — Sociedad Bolivariana a transforma pa algun ora den un pedacito de cielo mejicano diasabra anochi ora cu e tan esperada debut di Chela Rivero a toma logar. Un bez mas senjor Nicolas Piña Lampe a demostra di ta e persona clave pa efectua apertura di sorto di programanan asina.

E programma a bai na agrado di tur e presentenan, cu mas di un biaha a mustra nan aprecio cu aplausonan largo. Pero mescos cu debut di otro artistanan den un oportunidad anterior e sala no tabata bon jena. Pa esaki nos ta mira e mesun motibo cu biaha pasa tambe (Rafael Montanjo): Mucho actividad ariba un solo anochi, baile den casi tur club na Aruba, un partido di futbol y algun otro acontecimiento mas.

Tur hende a bandona e sala despues di e funcion bau di impresion di e palabranan di gratitud cu Chela a expresa mas di un biaha durante su estupenda actuacion. Esaki a cuminza for di principio di é programa cuba ora cu Chela Rivero a expresa di ta contento cu „Aki na Aruba tambe nan ta biba cu un pida di Mejico y e gran mariachi aki ta bisti tur na charro mejicano". Pa e talento di Chela no tin duda cu esaki ta grandi. Henter su curpa, boz y talento, e mejicanita di 22 anja aki ta hinka den su interpretacionnan, cu cada biaha a hanja aplausonan sin cesar di e.o. diputado di Ensenjanza y Cultura, senjor E. Petrona, consul di algun paisnan vecino y miembronan di directiva di Sociedad Bolivariana. E dos agrupacionnan musical na nos isla Mariachi Aruba (nan a companja Chela) y Trio Aruba (antes trio Los Conquistadores) tambe a actua den e programma aki.

„Balas Perdidas" tabata den nos opinion e numeronan cu a cai mas den smaak cerca e publico.

E final di e programa tabata algo conmovedor.

„Mi a spera di hanja un recepcion carinjoso na mi jegada na Aruba, pero loke mi a hanja ta mucho mas cu esaki. Tur hende tabata masha amable cu mi, mescos cu awe nochi. Cu pena na mi corazon mi ta mira cu asina poco hende ta presente awe nochi. Pero e futuro dianan mi ta spera cu e pueblo di Aruba lo respalda mi actuacionnan mas mihor," esakinan tabata palabranan cu Chela a expresa na fin di su actuacion.

Senjor Sergio Herrera, manager y alavez eposo di Chela tambe a mustra su aprecio pa e interes cu nan ta demostra pa e musica azteca aki na Aruba. Despues di a demostra un baile ranchera huntu cu Bubu Bislick, cantante di mariachi Aruba, Chela Rivero a ricibi un bocket di flor como un reconocimiento pa su estupenda actuacion.

Ta intencion pa bolbe presenta Chela Rivero na Sociedad Bolivariana. Ojala cu esaki lo socode ariba un bon fecha. Pa e actuacionnan di Chela cu lo sigi ta mustra cu tin gran interes. Nos ta termina cu e mesun expresion: Chela a merece mihor assistencia di e publico diasabra anochi.

Su estupenda actuacion a comproba esaki.



Hizando su carga mortal. Cu masha pena nos ta mira com Donald Angelo ayuda pa un otro muhe ta hiza su yiu homber Robert di siete anja foi suela despues cu un auto a dal'e tumba. Binti minuut despues e pobercito a muri den hospital di Hale.

Avion Australiano a cai den lamar

BRISBANE — 29 persona, entre cual 9 alumno di HBS-nan, a muri, ora cu un avion di pasahero 'Fokker Friendship', dje compania Australiano di aviacion Trans-Australia Airlines a cai den laman ajera nochi, na haltura di Mackay, na Queensland. Prome cu el a cai e avion a circula pa 45 minuut over dje aeropuerto di Mackay. E avion no por a baha pasobra tabata tin mucho mist. Entre e personanan morto tin e consul mericano na Brisbane, J. F. O'Grade, y e 4 miembronan di tripulacion dje avion.

E avion a cai na un distancia di 4 milla for di costa, den 10 meter di awa.

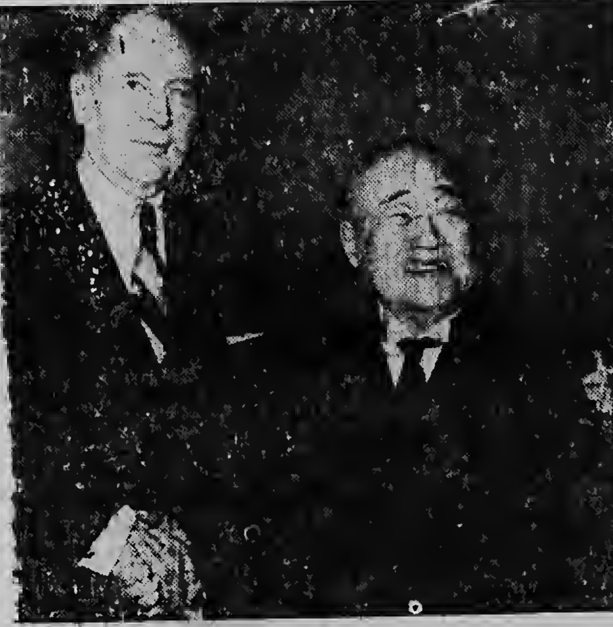
Nan a hanja 9 cadaver caba.

Prins Bernhard a sali foi hospital

UTRECHT — Prins Bernhard a sali for di hospital di Utrecht awe. El a worde hiba cas pa prinses Beatrix.

E prins tabata mustra malu y cansa. El a worde accompanja pa su medicomnan prof. J. F. Nuboer y prof. dr. F. L. Jordan.

Hariendo e prins a para pa e fotografonan y hendenan di cine saca su portret y despues el a drenta auto di su jiu muher, y e auto a core duro den direccion di Soestdijk. Un otro auto a bai nan tras transportando e floman cu e prins a ricibi den hospital durante e ultimo dianan aki.



Nan ta amigu awor. General Douglas MacArthur, quende tabata camanda forzanan di Estadas Unidas cu tabata bringa na Hapon na Gerra Mundial II ta para abraza cu premier Hapones Shigeru Yoshida cu quende e general a haci un encuentro amistaso den hotel na New York.

A tuma medidanan na Tokio, por si acaso Eisenhower lo mester usa helicopter

TOKIO, 12 juni — Medidanan a worde tuma por si acaso presidente Eisenhower lo mester usa un helicopter na su jegada na Tokio, dia 19 di juni. E hefe di e pilootnan di helicopter, di marina Mericano, teniente coronel A. Armstrong, ta na Tokio por si acaso Eisenhower lo tin mester di dje.

E helicopter cu a scapa Hagerty y e embahador mericano MacArthur ajera, a sufri hopi danjo di e piedranan cu cual el a worde tira.

Mientras cu e demostracionnan ta sigui pafor awe mainta, Hagerty, e hefe di prensa di Eisenhower, a tene discusion cu MacArthur.

Casi tur corant hapones a expresa nan mes contra e sucesonan di ajera na e aeropuerto di Tokio.

Un dozijn di demostrante di Kyoto a trata di drenta e embahada mericano, pa duna Hagerty un peticion pero poliznan a dispersa nan.

Tin 60.000 demostrante dilanti dje edificio hapones di parlamento, na Tokio, tin algun mil dilanti di embahada mericano, dilanti dje residencia di prome ministro Kishi na Tokio, y dilanti di su otro cas na Nam Pei Dai, cerca Tokio. E comementu cu Kishi tabata bai ofrece na su cas na Nam Pei Dai na honor di Hagerty, a worde cancela. E cas ta tur rondona cu demostrantenan.

Na Osaka, un ciudad industrial tambe tin 30.000 estudiante den caja, mientras cu como 20.000 miembro dje sindicatonan ta tene demostracion na e mes ciudad ey. Na Kobe 30.000 hende ta tene un demostracion y na tushu y na e isla Hokkaido tambe tni demostracionnan grandi. E demostrantenan ta pa mayoria parti miembronan di sindicatonan, estudiantenan y amanan di cas. Nan ta protesta contra e pacto hapones-mericano y nan ta exigi retiro dje gabinete di Kishi y pa cancela e bishita di Eisenhower.

Hagerty a sali for di Tokio.

Alemania Occidental tambe ta exigi extradiccion di Eichmann

BONN, 12 juni. — E partido social democratico di Alemania occidental lo pidi gobierno di Alemania occidental pa exigi extradiccion di Eichmann for di Argentina. E secretario parlamentario dje partido, dr. Arndt, a declara cu gobierno aleman occidental mester haci esey, pasobra Argentina ta exigi extradiccion di Eichmann for di Israel. Sinembargo circulonan di gobierno ta di opinion cu gobierno di Alemania occidental lo no aproba e proposicion aki.

Informacion di ehercito di Merca

CABO CANAVERAL, Florida, 12 juni. — Un proyectil Atlas nobo, cu un sistema di telecomando, a worde lanza cu exito awe na Cabo Canaveral, asina ehercito di Merca a informa. E proyectil a jega na un altura di 5.000 milla y el a drenta atmosfera na un punto over dje isla ascension. E compania „Convair" cu ta produci e proyectil Atlas, a lanza e proyectil cu ajudo dje personal tecnico mas altu, no obstante un welga dje meccaniconan.

E sistema nobo di tele-comando ta haci posible pa lanza un dozijn di proyectil hunto. E sistema bieu lo a danja e aparatonan di control dje proyectilnan. E sistema nobo no ta asina facil pa observa cu radar manera esun bieu tampoco.

Krushev quier yuda tata di piloto Powers

MOSCU, 12 juni. — Prome ministro Krutshef di Rusia ta dispuesto na duna Oliver Powers, tata dje piloto dje avion mericano cu Rusia a destrui over di su propio territorio, ajudo, pa e por bai bishita su yiu homber na Moscu, asina e agencia ruso di prensa „Tass" a informa.

Palabranan serio di gobierno di Costa Rica

NACIONNAN UNI, New York, 12 juni. — Gobierno di Costa Rica lo no soporta actividadnan di gruponan estranhero riba su territorio, asina e representante di Costa Rica cerca Nacionnan Uni, Gonzalo Ortiz, a declara ajera en relacion cu e rumornan, segun cual un grupo di cubanonan cu ta contra Fidel Castro, a establece nan cuartel general na Costa Rica.

Informacion di Krushev na piloto Powers

MOSCU, 12 juni. — Prome ministro Krutshef di Rusia a informa Oliver Powers, tata dje piloto mericano cu a worde arresta dia cu Rusia a destrui un avion mericano di espionage over di su territorio, cu lo e judele di bini Moscu pa bishita su yiu homber.

Contestando un carta di sr. Powers e lider ruso a bisa cu e piloto lo worde huzga segun e leynan ruso, y cu e no por interveni den un caso, cu ta cai solamente bao di competencia di poder hudicial.

Krutshef a skirbi tambe, cu un carta cu sr. Powers a inclui den e envelop cu e peticion pa entergele na e piloto, no tabata den e envelop cu Krutshef a ricibi.

Fidel Castro a acusa Merca di conspiracion

HAVANA, 12 juni. — Gobierno di Merca ta mantene un conspiracion contra gobierno cubano y e dos ultimo notanan cu el a manda Cuba, ta dos acto di agresion, asina Fidel Castro a bisa ajera nochi durante un discurso pa television. El a amenaza e 3 companianan estranhero bisando cu nan lo mester refina petroleo ruso, si gobierno cubano bisa cu nan mester haci'e.

E companianan mericano Esso y Texaco y e compania ingles-hulandes Shell, a rechaza e proposicion di gobierno di Fidel Castro e siman aki, pa refina 900.000 barril di zeta ruso, bisando cu nan no por bandona nan fuentenan tradicional. Castro a declara cu nan contesta ta un „provocacion insolente" y un „reto na gobierno revolucionario di Cuba".

E prome ministro cubano a declara cu e companianan lo ta responsable pa e resultadonan si nan no rectifica nan decision. „Nos ta spera cu nan lo no mester bisa despues cu gobierno revolucionario a ataca, ocupa, of confisca", asina Castro a bisa.

E discurso di Castro a dura en total 3 ora y 10 minuut.

Nos tin e placer di contempla aqui e cara inocente di Adolf Eichmann, asesino di mas grandi cu mundo a yega di conoce i e homber di mas cruel di fol segundo gerra mundial, cu bao di gobierno di Hitler den su venganza horrible a larga mata mas di un million di hudio, na anja 1938 te 1945.

„Daily Express" a skirbi over di MacMillan

LONDEN, 12 juni. — Hasta den e botonan dje abrigo di Harold MacMillan e rusonan a pega microfoon, durante MacMillan su bishita na Moscu, asina e corant „Daily Express" a informa awe, citando algun declaracion dje inspector William Harwood di Scotland Yard, kende sa acompanja e prome ministro ingles durante tur su biahenan.

E inglesnan na Moscu tabata ocupa continuamente cu e „jaagmentu riba microfoon". „E clabunan cu cual e tapijtnan tabata pega na suela den e embahada ingles, tabata nada otro sino microfoonnan cu no tabata mas grandi cu un cens", asina Harword a bisa.

E oficina dje embahador tabata un museo inextricable di espionage, asina e inspector a bisa. „Nos mester a prepara un cuarto cu un mesa y tres stul, bon listra, prome cu MacMillan por a papia cu trankilidad".

„Y hasta e ora ey nos no tabatin sigur. E prome ministro no tabata por confia ni sikiera su sombra. Mester a listra su abrigo repetidamente, pa busca e microfoonnan miniscula cu tabata scondi den e botonnan.

NA MEMORIA di Sra. Jane Oduber-Arends

Nos a keda hou di empresion, ora cu diadumingo mainta e noticia tristu a alcanza nos di Baltimore (USA), cu senjora Jane Oduber-Arends na edad di 34 anja a muri. Pa busca su salud e mes a bai Merca, pero tratamentu medico no a yuda mas, Dios tabata kier diferente.

No tabatin tempu pa despedida siman pasa na su salida pa Merca, y ningun hende por a imagina nan mes kiko lo tabata e resultado. Lastima, tabata un biaha pa semper.

Te cu siman pasa e defunta a traha pa su famia, un famia cu huntu cu su esposo Louis Oduber nan a forma bunita asina, y cual encargo e so mester a sigui carga, ora cu tres anja pasa e esposo a muri den un accidente di trafico na Caracas.

E final radical aki un biaha mas ta mustra con nada bida di hendeta. E tabata sa semper cu den bista di Dios e tabata debil y limita, y pesei semper e tabatin confianza grandi den Dios, pa cumpli cu e encargonan pisa cu a keda na su responsabilidad.

Den e siguranza aki e defunta a biba semper cu amor profundo pa su cincu jiunan di cual e major tin ocho anja actualmente. Nan ta keda tras, sin tata, sin mama.

Pa hopi e defunta lo ta un ehemplo, specialmente di a ser un bon mama.

Dios lo duna su jiunan y su famia forsa den nan tristeza pa carga e perdida grandi aki.

Jane, sosegu na paz.

JOVADESCH.

Aruba, 13 di Juni 1960.



Un idea dje destruccion di Concepcion. — Nos ta mira aqui un dje poco murajanan cu ainda a queda un poco decai na Concepcion camina tempestad a destrui casi por completo. N'e luga aqui trueno a manda su relampago mortifico i tera a abri i gu li tur loque tabata den su cercania immediata i e poco casnan cu a resta tabata mas o menos dje ma nera aqui cu nos ta mira riba e portret aqui. Sin embargo e equiponan balente di salbacion i poliz nan unbez den tur e catastrofenan aqui tabata haci nan trabao humanitario, salbando i sacando nan prohimo foi bao dje ruinanan. E luga aqui cu ta queda 500 milla foi costa Chilenjo a sufri terrible di consecuencianan dje temblor terrible, pasobra riba e mes dia nan a coba saca 200 morto te ora cu e portret aqui a ser saca i tabatin mas di 1000 habitante dje ciudad sin dak.

Cu 10 hungador Aruba Jrs a supera S.U.B.T. 4 gol pa 2

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Los Azules de Socotoro den su ultimo oportunidad di e Promer Campeanato Antillano di Futbol a logra su unica victoria. Apesar cu den cinco salida pra- ner cu esey nan record tabata mustra tres derrota y luego os empate, e victoria di Diasabra anochi ariba e oncena i SUBT no a bin como un sarpresa completo. Den e forma e entusiasmo cu cual nan a bin ta hunga den e segundo nd a yena nos cu aptimismo pa nan ultimo partido.

Cu un score cu ainda por tabata di erencia mas grandi nan a supera e rikageetnan di Quinchan, kendenan s mester bisa a tuma e derrota den rma cabatleroso. Y esey ta cu e der- a a cuminza ta pinta for di tempran pa.

Pa dirigi e partido aki a worde apunta gel Chirino asisti door di Maiky oes y Cochi Tromp. E visitantenan alinea den siguiente forma. Keeper uanipa, backs Pikeur, E. Meulens, y Meulens, linea media Vlinder cu lentien linea delantera Wijmans, artes, Brandborg, Thielman y Martis. Aruba Jrs. a usa e siguiente diezun mbernan. Den gol Godo Loefstok, cks Boy Escalona, Ruben Phillips y oep Fingal, linea media Waty Vos Gachi Motina, linea di atake Padu mez, Fon Paula, Luisito Vingal, Benny Geerman y Gochi Brion. E lec- tor lo bisa cu ata e alineacion di Aruba Jrs. ta menciona 11 nomber, mientras cu e titulo ta menciona cu Aruba Jrs. a usa 10 hungador so. E diferencia ta sinta den e hecho cu e alero robes di Aruba Jrs. practicamente durante e 90 minuutnan di wega no a haci esfuerzo pa hiba su equipo na un victoria. Ta- bata e unico nota malo den e actuacion di Los Azules di Socotoro. Gochi a baha tereno na fin di e wega cu su camisa mes seko cu ora cu el a subi.

Luisita Vingal ta pane Aruba Jrs. dilanti

Cu su segundo atake caba, haci den di 2 minuut di wega, Aruba Jrs. ta anota e promer gol. Un corner ariba ala drechi ta worde tuma door di Padu Gomez y e largo Luisito Vingal a kop impecablemente aden. E diminuto por- tero Guanipa no por a haci otro cu bai saka e bala for di den net.

Un otro corner tuma poco despues pa Aruba Jrs. ta falla SUBT su inten- tonan di atake ta keda congela ariba e defensa fuerte di Aruba Jrs. cu ta worde encabeza door di Ruben Phillips.

Benny Geerman ta aumento e ventaha

Ocho minuut di wega a transcurri ora cu e delantero Benny Geerman a ricibi un bon pase di Luisito Vingal over di e defensa di SUBT y rush bai aden. E shot cu a sigi no a duna e portero di Corsow ni tempo pa move. Score 2—0 na favor di Aruba Jrs.

E proximo atake cu ta resulta peli- groso atrobe ta di e azulnan di Soco- toro. Luisito Vingal corriendo un poco den direccion di ala drechi ta bira di repente, pero Benny Geerman takando hunto cu ne ta net un seconde laat pa touch e bala y mande den gol.

Promer di S.U.B.T. door di Brandbarg

Despues cu varios atake di SUBT ta fracasa door di bon trabao di e defensa di Aruba Jrs., den di 15 minuut e sub-campeonnan di Corsow ta logra nan promer anotacion. Ariba ala robes e atake ta origina y ta worde haci un voorzet cu keeper Godo Loef- stok ta desvia cu un pomp, pero e bata no ta desvia basta y ta yega riba pia di Brandborg, kende ta shoot duro aden pa e promer gol di SUBT. Score 2—1.

Benny Geerman, hunto cu Luisito Vingal e dos mihornan den linea delan- tera di Aruba Jrs. e anochi ey, ta busca un voorzet halto ditanti di gol di SUBT pero ta worde cerra y tumba door di dos hungaodr di SUBT den golgebied. Geerman a keda na suela pa un bon rato. Esaki tabata un hugada cu den nos parecer mester a worde castiga cu un penalty, pero referi Chirino no a huzga asina.

Mientras cu resto di e equipo di Aruba Jrs. ta realmente hungando cu entusiasmo y haciendo tur clase di esfuerzo pa aumenta nan ventaha, e alero robes, e homber cu ta posee e shotnan di mas potente den e equipo cuatnan den e campeonato unicamente por tabata worde iguala door di e delantero di Jong Holland Enchi Jan- sen, Gochi Brion ta camna riba tereno sin busca di haci su parti pa hiba su club na un victoria.

Luisito ta bolbe anota

Faltando cinco minuut pa promer mitar termina, Gochi Brion ta cobra un freekick algun meter pafor di doel- gebied. Su fuerte shot ta worde taha door di keeper Guanipa, kende sinem- bargo no por a garra e cuero. Luisito Vingal hungando cu tino a rush aden y a shoot mes ora poniendo e marcado na 3—1 pa su club.

Segundo mitod: Dos gol mos

Den 15 minuut di e promer tempo tres gol a worde marca, pero ta te den di 28 minuut di e segundo tempo e promer gol den e tempo ey ta worde anota. Di ambos banda tabatin bon atake promer cu esey cu sinembargo a falla cada biaha.

Luisito Vingal den un corner di Aruba Jrs. a bolbe pone otro magnifico kopbal den skina, pero e biaha aki un defensa di SUBT a logra saka e cuero, resultando otro corner. Aruba Jrs. a continua den atake forzando mas cor- ner cu no a trece cambio ainda den e anotacion.

Un penalty ta ser senjata door di arbitro Chirino den di 13 minuut ora cu Benny Geerman ta worde teni den doelgebied. Padu Gomez ta cobr'e pero su shot ta bai directamente riga curpa di keeper Guanipa.

Di otro banda ta rechtsbuiten Wij- mans ta haci petigroso rush y shoot duro, pero demasiado halto.

Un scrimmage despues di un corner pa Aruba Jrs. ta termina ora cu e

E ta sigui pag. 4

Met droefheid geven wij hierbij kennis van het overlijden van onze zeer geliefde zuster en behuwdzuster

Mevrouw ADOLPHINE JOHNSON-NOUEL

op de 11e dezer te Cali, Calambia, alwaor de teraardebestelling heeft plaatsgehad.

Namens de familie,

GUSTAVE G. A. NOEUL.

CUMPLIANJOS



E hobencita Stebanita Bennett ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Calista Bennett, tata Carlton Bennett, wela White, wela Rosa, omo Felipe, tanta Cecilia, tur su primanan Etlin, Filomena, Elucario Thomas, Efigenio, Marces y Silvia Frescod, tambe di Juanita Servud y Henrie Prescod.

— — —



Sr. Emile Laronde, kende a hanja Lay-off na Lago, a bay for Aruba dia 9 di Juni. Emile ta un homber mashar conoci aki na Aruba. E la stima Aruba como si fuera e tabata un propio jiu di tera, mas tanto ainda pasobra e ta casa cu un arubiana y tin cuater jiu. E la dicidi di bai mira pa futuro di su jiunan na Merca, awor cu e la hanja su Lay-off. E ta spera cu Dios lo judele pa tur cos bay bon. Cu pronto lo e por manda busca su senjora y su 4 jiunan. Cu Dios bendiciona tera di Aruba pa e bay mas adelanti y e ta desea tur bondad pa su comader y compadernan y amistades cu nunca lo e por lubida.

— — —

E hobencito Roland Edwin Ras ta cumpli 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Roman Ras, mama Gilberta Ras, ruman Rufino, wela Carmelita Ras, Chena, wela Victor Fafini, padrino, madrina Agrapina Wernet, tanta y omonan, prima y primonan y familia Rafini.

— — —

E simpatica senjorita Bernadeta Lopez ta cumpli su 17 aniversario y ta ricibi felicitacion di su amiganan Tina, Carmen, Filomena, Maria, Antje, Lucia Wever.

— — —

E caballero Juan Werleman ta cumpli 17 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Juan, mama Regina, 11 rumannan Modesta, Placida, Maxima, Carlito, Enrique, Jacinto, Pablo Esteban, Bruno, Emeraldo, Rey, omonan Celedonio, Ramon, pepe Silba, cunjanan Lucila, Candida Angela, Feche, Ben, Beto, Bruno y Felepina, cu ta na Corsow, amigonan Nes, Buchi, Rosendo, Candi, especial di tur hungadornan di Sport Boys y Reymundo Werleman, primonan, sobrinanan di Tina, Feli, Buchi, familia Werleman, Kock, Danje, amiganan y conocirnan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE
Dialuna 13 di Juni

DE VEER 8.30 Bonjour Tristesse - 18 j.
RIALTO 8.00 Remember Pearl Harbor - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 The Mysterians - 14 j.
AURORA 7.30 Mijn hart behoort jou - a.l.
SAVANETA 7.30 Hotel onder verdenking 18 j.

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS. tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Maandag
Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Dialuna 13 di Juni

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaat-polls y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un progr. cubanos
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia.
9.00 Caravana Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Dialuna 13 di Juni

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Dialuna 13 di Juni

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 37

No obstante cu e bishitanan aqui tabata masha hopi, sinembargo tabata parce Theresa cu nan tur tabata otro. Y ta p'esci nan tabata dificil pa separa un foi otro. E hombernan casi tur tabata edad mediano, rieu, masha deftig y masha frescu, mientras e muhenan cu tur nan felpa, nan trajenan luhoso tur na joya y diamantanan, cu nan cara blancu di puiru y tur otro sorto di make-up, tabata parce maneta nan tur tabata famia di otro.

E homber y muhenan aqui, tur cu orgullonan di apellido, tabata contra cu otro na Mandrake cu e unico intencion: di gana placa.

E pensamentu riba carta sol caba tabata trece un rubor riba su cara y tabata haci su mannan bira manera garra cu tabata raspa riba e laken berde dje mesanan di wega.

Y ta masha poco denter di nan tabata na estado di por a domina nan triunfo ora cu nan gana of nan desenganjo grandi ora cu nan a perde.

Apenas Theresa por a quere su orea, ora cu el a tende pa di prome bez qui sumanan e muhe tabata risca di pone pa hunga. Y mientras el a queda mira el a hanja e impresion, cu e hungadornan aqui a perde e sintimentu normal di hende; nan tabata puro anhelo na placa y nada mas, placa y mas placa.

Pa di prome bez el a sintic elogia y honra. Y e tabata convence pa su mes cu ta su trajenan bunita tabata e motibo di com e tabata generalmente gusta y mima. E prome anochi practicamente e multitud asina luhosamente bisti casi no a ripara mes. Tabatin masha poco hende cu tabatin tempo pa preocupa nan cu e mucha muhe tenchi y bleek.

Pero dia cu el a bisti tur na tule di plata y satin lombrante el a bin cende manera un luz nobo den bista di e hobennan cu a fada caba di a mira e mes muhenan bunita, pasobra nan prome interes tabata den scombermentu dje cartanan.

Serio y cu dedicacion Theresa tabata trata na haci loque nan tabata spera di dje; e mester tabata carinjoso, simpatica y galante pa cu e personanan na quende e marquesa a introducie.

Theresa no tabata bobo y unbez el a bin comprende ta quico tabata intencion dje marquesa pa cune. No a dura mucho cu su oreanan hoben a tende e palabranan cu e marquesa a expresa ora cu el a introducie:

„Un heredera rica. Riba dia di su matrimonio e ta ricibi un suma di 85.000 guinea y e ta un mucha inocente ainda cu no tin idea di nada. Mi ta quere sigur cu lo bo hanje masha agradable".

Hombernan bieu, hobennan, hombernan di edad mediana, calvonan y cu caranan jen di buracu of peshi, homber cu pianan bira y stijf, tur sorto e marquesa tabata manda den direccion di Theresa, contal cu nan tabata soltero.

Masha lihe Theresa a bin custumbra cu e carinjonan jen di flor dje ancianonan cu por tabata su tata of hasta su tawela mes y tambe na e familiaridad dje oficialnan anciano y aristocratnan cu a resta solamente nan apellido.

E tabata asina huicioso di no drenta cu nan invitacion pa nan bai contempla e cuadronan di den galeria of di sigui cualquier dje galannan aqui na cualquier luga tranquilo, unda nan a combide pa bai sinta comhersa tranquilo cu nan.

El a queda seguro meimei di e otro huespednan den salon of den sala di baile y ora cu e tabata pensa cu e marquesa no tabata paga mas atencion n'e, e tabata hui diripiente bai na su mes cuarto.

Y continuamente e tabata caricia e sintimentu cu e no tabata pertenece aqui y cu e tabata manera un desconocido den e ambiente aqui. Un stranjera cu ainda no tabata descubri den un terra desconoci.

E tabata sa cu denter di otro e muhenan tabata haci redu y tabata jalurs riba dje, pasobra e tabata amable y hoben, pasobra e tabata ricibi diferente palabra odioso y miles mirada di damanan cu tabata leu foi carinjoso.

Afortunadamente Theresa a custumbra di tabata solitario y e tabata sintie sin combito dje famia aqui masha tranquilo, loque tabata distinto di otro mucha muhenan di su edad. Ma tin bez e tabata desesperadamente ansia pa hombernan.

Mas cu un bez e tabata lur y vigila tur camina cu e por a hanja lord Bolkan mira, pasobra e lord aqui su manera calmo y reserva tabata como si fuera un proteccion p'e.

Sinembargo e tabatin rabia riba dje y e no tabata sinti di minimo deseo di por tabata den su compania tampoco.

Pero compara cu e otro hombernan cu tabata bishita e castillo aqui e lord tabata mustra mucho mas normal.

Segun cu dianan tabata pasa e tabata sinti mas y mas miedu dje marquesa. Pa su mes e tabata sinti cu tabata ridiculo di sintie asina confus den e muhe aqui su compania. Pero nunca e no por a domina su ansia y confus den e muhe aqui su ambiente. Tabatin algo asina horrible den dje cu Theresa tabata cambia immediatamente asina cu e tabata den su cercania immediata.

Y mucho bez e tabata bisa Theodora:

„E muhe ei nunca no a haci nada malo y e no ta trata mi malo tampoco. Sinembargo mi tin aversion di dje".

CISCO KID

1. „Cobarde ta bo..... so... so.....!" „Lagele! Mi ta quere cu bo a matele!"
2. „No. Trece awa, pa revivé!"
3. „Mi no ta duna e gordo hopi tempo di vida, si e sigui provoca Lago cu palabra!"



JUAN EL INTREPIDO

1. Den anochi, un hende ta acercando....
2. „No haci pura.. Shar-gu lo no tin mal intencion!"
3. „Eh. Mi ta haci algo malo pa muha su boca?"
„Lo boso no hanja nada tantem boso no papia!"



DICK TRACY

1. „Quita e blokkinan! e ta bisa — paquico esey —
2. „Anto e la nek nos!" „Nos amigo cu nos a confia!"
3. „Camna pa banda di e ceroe cu bo mannan ariba of lo bo murj den e vloedgolf!
4. „Quico—? Qui ora nan a? „Cual vloedgolf?"



RIP KIRBY

1. „Saca e muher ey di aki!" „Cu mucho gusto, senor!"
2. „Lo no duel mi pa conta bo! Manera bo ta mira, mi ta confia bo, Kirby".
3. „Ata bo precioso cofre, Stanton.. mi ta conseha bo pa bo no haci e hendenan inocente aki, nada".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Un baile di mascara na villa di Mlle Duval.... y bo quier pa Lalo Saxon asisti na e fiesta! Y despues..?" „Despues. Monica, lo sigui asina...
2. „E anochi ey..... „Monica algun dia mas y mi vacacion lo caba! Qui tempo nos lo mira otro atrobe?" „Oh, dispensa mi. Derek..... mi mester papia cu Lalo un momento...."
3. „Esta no, quico di asina importancia lo e tin di corre bisa Saxon?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No.. nada! „Mi quier ta só!" „Mi a bisa.. of haci.. algo cu a molestia bo?"
2. „Si no t'ami, anto no por ta otro cu ta Troy Ulbeck..."
3. „Com bo por sa.....? mi quier meen com bo ta atreve di.....?"
4. „Mi tin complejo paternal, manera mi jui Julieta ta bisa.. segun e, ta manera un sexto sentido pa leza pensamento di muher hoben!"



PEPITA

1. „Papa, quico ta nifica C.O.D.?" „Esey ta un termino cu nan ta usa den negoshi.... lo mi trata di splica ho."
2. „C.O.D. pa sra. Parachoque".
3. „Lorenzo, duna mi $19.95! Haci lihé."
4. „Bueno.... esey a spaar mi un explicacion!"



Proyectil „Nike-Herculos" a destrui „Corporal"

WASHINGTON, 12 juni. — Ehercito mericano a anuncia ajera cu pa prome bez un proyectil dirigible a destrui un otro, segun nan sabi.

E autoridadnan di ehercito a informá, cu un produccion mehora dje proyectil „Nike Hercules" a ataca y a destruj un proyectil „Corporal" dia 3 di juni over dje terreno experimental na e estado mericano New Mexico.

E „Nike Hercules" ta un proyectil cu tin un combustible no-liquido y ta worde dirigi for di tera. E por transporta un carga atomico pa un distancia di 120 km. E „Corporal" ta un proyectil ballistico operacional cu tambe por alcanza un distancia di 120 km.

Delegacion Surnam na Tokio

TOKIO, 13 juni. — E delegacion di Surinam di ministronan y miembronan di Staten dje pais ey a jega Tokio, Hapon, despues di nan bishita na India. Nan lo encontra entre otro na Tokio e ministronan di asuntonan exterior y agricultura di Hapon.

Verwoerd a bai hospital pa opera

JOHANNESBURG, 12 juni. — E prome ministro surafricano dr. Verwoerd a drenta un hospital na Pretoria ajera nochi, pa haci un operacion na un di su oreanan, cual a worde herida durante e atentado comete riba dje na april.

ARUBA JRS A DERROTA S.U.B.T.

Cont. di pag. 3

shot di Benny Geerman ta rebota contra lata. Gochi Brion dos biaha despues di ricibi e bala ta shoot for di distancia largo pero mucho halto.

Tercer gol di Luisito Vingal

Den di 28 minuut un shot largo for di ala drechi tuma door di midvoor Luisito Vingal ta bira gol number cuatro pa Aruba Jrs. y e tercer di Luisito den e partido. E bala a bai den gol via man di e chikitin portero Guanipa. Score 4 pa 1.

SUBT ta haciendo esfuerzonan grandi pa anota Nan combinacionnan no ta logra sinembargo ya cu Aruba Jrs. ta marcando cada homber masha bon. Hemer e defensa di Aruba Jrs. a hunga bon forzando hopi. Especialmente e largo Ruben Phillips a percura pa kibra hopi atake cu su cabez.

Wijmans ta anota ultimo di wega

E rechtsbuiten Wijmans ta percura pa e ultimo gol di SUBT y di wega. Tabata den di 37 minuut despues di un pifia di Waty Vos, e alero drechi di SUBT ta hanja chens di pasa Phillips tambe y luego cu un shot cu a pasa bao di curpa di Godo Loefstok den uitval bai den gol.

E partido a termina cu anotacion di 4 pa 2 na favor di Aruba Jrs., cual score tabata bien mereci.

Aruba Jrs. a hunga mucho mihor cu su rivalnan y door di e victoria aki a hunga e segundo rond di e campeonato invicto, un hazanja cu ta unicamente Jong Holland tambe a logra haci den e campeonato, pero durante e segundo rond.

Referi Chirino agredi despues di wega

Door di un fanatico di SUBT na momento cu e ta camnando pa baha for di veld, e arbitro Chirino a worde agredi. E fanatico aki durante e partido tabata para na e banki caminda e hungadornan di SUBT tabata sinta.

Polis mester a hibe pa calma su nervionan.

Cu score di 4-1 R.C.A. a kibra invicto di Jong Holland

(Di Nos Redactor Deportivo)

O'STAD — Mientras cu Aruba e oncena di Socotoro Aruba Jrs. a derrota SUBT na Corsow e oncena di Solito a percura pa kibra e invicto di Jong Holland. E score cu cual RCA a gana Jong Holland tabata 4 pa 1 despues di tin un ventaha di 1—0 na halftime. E golnan di RCA a worde anota door di Cai Helder, kende a percura pa dos, Breinburg y Yonko Albertsz.

Door di cu tanto Jong Holland como SUBT a perde ambos a keda toch den e promer luga loke ta causa cu awor nan mester hunga un partido di desempate.

E table di posicion despues cu e calendario di e campeonato a keda completa ta lo siguiente:

Club	wh	wg	wf	wp	gf	gc	pts
Jong Holland	6	2	3	1	13	11	7
SUBT ...	6	3	1	2	12	11	7
RCA ...	6	2	2	2	11	9	6
Aruba Jrs.	6	1	2	3	12	17	4

COMENTANDO COMENTARIO DI „BEURS"

(Dis Nos Redactor Deportivo)

O'STAD — Den edicion di diaVierna pasa e redactor deportivo di e diario „Beurs- en Nieuwsberichten" a hanja bon di lanza un atake fuerte riba e presentacion di e dos equiponan femenino na Aruba, cual presentacion ta tuma luga majan anochi den Wilhelminastadion.

E redactor deportivo aki ta hanja cu futbol no ta un deporte pa damas y cu semehante excesonan ta unicamente posibel cerca un publico cu ta posee un mal anhelo pa sensacion. Esaki naturalmente ta un opinion masha masha personal di e redactor. Pero nos lo ke puntra kiko ta peor: Un deporte caminda ta muher cu muher ta midi forza of un deporte den cual ta worde hunga mixto, es decir cu tin tanto muher como homber riba veld ta corre cu un palo den nan man tras di un bala mas duro cu bala di baseball. Nos ta referi na na e deporte di hockey, loke ta worde practica masha hopi na Corsow. Tin mas deporte cu ta worde hunga mixto manera tennis, pero den esaki no tin contacto personal, manera hockey y korfbal si por tin.

Basketball ta un deporte cu tin masha hopi bodycontact y ta worde hunga y practica masha hopi door di damas. Y kiko e redactor ey lo ta pensa anto di lucha libre di muher???

Nos ke termina cu bisa cu aunke den su articulo e no ta menciona directamente cu por ta AVB ta organisando e encuentro di majan anochi, cu e bond aki no tin nada di haci cu e organisacion di e wega ey.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Transito di luna ta promete ventaje denter di amigunan contal cu nan sa quico bo quier.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Haci esfuerzonan pa bo logra ganancia y interesnan priva. Trata na bai dilanti sin kick di mas.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Paga atencion na tempo na financianan priva y propiedad. e pone bo contra spantu y kickmentu.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Tin obligacionnan cu bo mester cumpli cune. Lo bo saca ventaje den asuntonan financiero.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



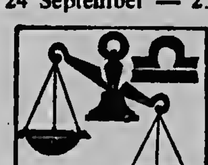
Bo ta hanja bo den algun problema cu trabao y kickmentu y salud. Busca co operacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Mercurius Saturnus facilmente ta haci bo nervioso. No kick. Bo esfuerzo ta ser recompensa.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bon chensnan pa hobby y fortificacion di lazonan cu personanan queri. Corda tene pacenshi.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Saluda tramen dia tur sorto di posibilidadnan pa mehora bo ambiente. Pensa quico bo ta haci

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Lo bo sinti bo cada bez ta bira nervioso awe principalmente den asunto di placa. Larga o tronan dicidi pa bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



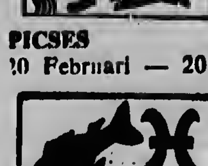
Aspectonan ta na bo interes Bon trabao ta ser reconoci y recompensa. Com prende hende fastiosonan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Yuda bo asuntonan tumando contacto cu personanan interesante. Tuma risico razonable.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Facilmente lo bo hanja ayuda den bo problemanan. Corda mustra compasion pa hende malu.